Porównanie tłumaczeń I Jana 4:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ukochani, kochajmy siebie nawzajem, bo ― miłość z ― Boga jest, i każdy ― kochający z ― Boga zrodzony jest i zna ― Boga. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Umiłowani miłowalibyśmy jedni drugich gdyż miłość z Boga jest a każdy miłujący z Boga jest zrodzony i zna Boga |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ukochani, kochajmy się nawzajem,\* gdyż miłość jest z Boga, i każdy, kto kocha, został zrodzony z Boga\*\* i zna Boga.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Umiłowani. miłujmy jedni drugich. bo miłość z Boga jest, i każdy miłujący z Boga zrodzony jest i zna Boga. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Umiłowani miłowalibyśmy jedni drugich gdyż miłość z Boga jest a każdy miłujący z Boga jest zrodzony i zna Boga |

1. 1) <x>670 4:8</x>; <x>690 2:10</x>; <x>690 3:11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>690 2:29</x> [↑](#footnote-ref-3)